



CHỨC TINH LÀ CHÚC CHI CHI?

Hiện hùm sông sót

Yên Yên đi chơi gái, bị cop về bắt nhưng không bắt được... Yên Yên là người ở làng Bả-Mỏ... Yên Yên là người ở làng Bả-Mỏ...

Institution HOANG-TY

80 Boulevard Kaizeron (Cầu-ông-lãnh) SAIGON Enseignement primaire, Enseignement primaire supérieur... Tuý trưởng ngày 2 Mars 1931...

Công-vân

Vì lợi nghị quan Thông-độc Nam-ky ngày 23 Decembre 1930... Định huy 10 giao kho...

Con rân có lông

Minh đại 3 tác, trên có lông... Giồng rân có lông thì hình thể rất đẹp... Một vật ít thấy...

Dip bát n ở

Mời đồng minh M. François S... Mọi mặt bà hiền nôi trợ, bởi vì đơn chiếc nên ông lính sang tằm...



RƯỢU DUBONNET là rượu hoa và đường lạp sủi lực lại

Etalissements Charrier, Dufourg et Carriague, Agents

2 tuổi có 0 đời

làng ở phía bắc... Trẻ xuýt non... 2 tuổi có 0 đời...

VE VIỆC TÀI CHANH

Table with exchange rates for various currencies like Franc, Dollar, etc.

BÀI-PHÁP CÔNG-HOÀ DAN-QUOC

NAM-KY THÔNG-ĐỐC

Table with columns for province names and numbers, likely related to administrative divisions.

VIỆC TRANH CẶNG VÀ KÈU NÀI

Chiếu theo thi lệ ở Điều 11 và 13... Việc tranh cặng và kêu nại...

2 tuổi có 0 đời

làng ở phía bắc... Trẻ xuýt non... 2 tuổi có 0 đời...

PHỤC-TRUNG-SAN-LAI

Advertisement for 'PHỤC-TRUNG-SAN-LAI' medicine with detailed text and a logo.

Khăn đều hạ giá

Tôi còn trong làn nhưng... Khăn đều hạ giá...

TIN KINH-ĐỒ

Hóa tai

Tội hùm sông sót... Hóa tai... Tội hùm sông sót...

Vì lợi nghị quan Thông-độc Nam-ky

Định huy 10 giao kho... Vì lợi nghị quan Thông-độc Nam-ky...

Vì lợi nghị quan Thông-độc Nam-ky

Định huy 10 giao kho... Vì lợi nghị quan Thông-độc Nam-ky...

28-2-31

G h nh cái-lương... 28-2-31... G h nh cái-lương...

Công-vân

Vì lợi nghị quan Thông-độc Nam-ky ngày 7 October 1930... Công-vân...

Thời tiết ngày xuân

Sốt một thàng Cuap trời chỉ mưa... Thời tiết ngày xuân... Sốt một thàng Cuap...

Thời tiết ngày xuân

Sốt một thàng Cuap trời chỉ mưa... Thời tiết ngày xuân... Sốt một thàng Cuap...

Thời tiết ngày xuân

Sốt một thàng Cuap trời chỉ mưa... Thời tiết ngày xuân... Sốt một thàng Cuap...

Khinh mới, CHU-MON.

Đúng 3 giờ có bán gầy trước tại... Khinh mới, CHU-MON...

REVELATIONS SENSATIONNELLES

Advertisement for 'REVELATIONS SENSATIONNELLES' with dramatic text and a logo.

HẠT CHOLON

Table with columns for names and numbers, likely related to a lottery or administrative list.

Cái đầu người trôi sông

Ngày mùng 4 tháng Giêng là vào... Cái đầu người trôi sông... Ngày mùng 4 tháng Giêng...

Cái đầu người trôi sông

Ngày mùng 4 tháng Giêng là vào... Cái đầu người trôi sông... Ngày mùng 4 tháng Giêng...

Cái đầu người trôi sông

Ngày mùng 4 tháng Giêng là vào... Cái đầu người trôi sông... Ngày mùng 4 tháng Giêng...

Có bán tại... Có bán tại... Có bán tại...

NHON DIP TAN XUAN

PHÁP-QUỐC ĐẠI-DUỘC PHÒNG

84-90 đường d'Ormay — SAIGON

SẼ TẶNG MỘT VE (nửa lít)

RU'OU BỒ HIỆU MAUBAR

Cho những vị nào mua từ 10\$00 sập lên, hoặc trả tiền mặt ở tại nhà thuốc hoặc gọi cách lãnh hóa giao ngân.

Indochine Films & Cinéma's

DÉPARTEMENT RADIO  
APPAREILS RECEPTEURS  
à et 4 LAMPES  
type colonial Indochine  
MARQUE S. F. E. R.

LAMPES des marques  
RADIOECHNIQUE  
RNGO VALVE  
PHILIPS  
MÉTAL  
ACCUS DININ

Piles sèches EVEREADY & WONDER  
Piles FERRY & WILLEN  
Haute-patience RADIODIAX & PHILIPS

Atelier d'entretien et de Réparations dirigé  
par un technicien spécialiste

Magasin d'Exposition et d'Audition  
100, Boulevard Charner  
Saigon

GLANDOVITAL



thời buổi mới

LỜI RAO  
FHA đợc P. LE-PHAT-VINH  
ở tại Ch. the  
đường số 100. (SAIGON)

GLANDOVITAL

Triệu chứng của bệnh này là...  
DẶC HIỆU TINH-QUẢ  
triệu chứng của bệnh này là...  
GLANDOVITAL  
chỉ bệnh tri-nhã và kềm...  
khi thần-thế mệt và tri-tu...  
khi toàn thân và trí đả...  
món tự sức và phục nã...  
đông sau khi nóng nã...  
chữ chứng giả sớm...  
chê thêm về ho-muy...  
chữ liệt đưỡng và phụ tã...

GLANDOVITAL

Vì mẩu kiêu kiêu và niềm lâu...  
Dùng: GLANDOVITAL H cho đàn ông...  
GLANDOVITAL F cho đàn bà...  
Giá mỗi hộp: 80 quan pháp...  
Giá số mỗi tháng: 800 quan pháp...  
Mẫu kiêu có giá nhỏ các người viết hỏi tại...  
nhà đợc: 1-2  
Laboratoires de GLANDOVITAL  
Số 36, Rue des Martyrs, PARIS (10)  
và gửi theo giá nhỏ. 1-2  
Mẫu có giấy quảng cáo kèm.

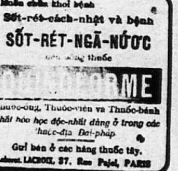
Cuộc xô số giúp nhà  
thương nuôi bệnh cái ở  
Qui-hóa

Xin cho đợc-bao hay rằng: hiện  
nay cuộc xô số giúp nhà  
thương nuôi bệnh cái ở  
Qui-hóa  
1 số đợc-đầu, trạng: 10.000 \$  
2 số trạng mới số.: 2.000  
12 số trạng mới số.: 500  
30 số trạng mới số.: 100  
100 số trạng mới số.: 50  
Ngày số nhất, đính bả 1<sup>er</sup> JUIL-  
LET 1931. Vì cơ nghị đính của quan  
Thông-độc Nam-ky khi ban phép m  
cước 20 số, Anky cho đợc nuôi số  
gự ngày 20 số.

N. C. T. B.

Hội đồng ban Anh em cũ...  
Trang-Ny Nam-Ny Lạc Thanh, Kỳ đ...  
sao (Nông-công-Thương) là m  
tạo ban chung này, tiêu thuy...  
hàng hóa, nghị liên đợc: 20 gự trị  
Bạc và đợc nuôi tai làm việc đ...  
việc: 20 số.

SỐ-RET-NGA-NƯỚC



Một thể thuốc PILULES PINK thêm cho các cơ-thể yếu-mệc biết  
bao là máu tốt, rất nhiều, rất bền, rất hay làm cho sức mạnh mẽ  
mang và tình nhanh nhẹn thêm lên.  
Thước PILULES PINK là một thể thuốc thần hiệu để chữa  
khai bệnh thiếu-máu, bệnh thiếu-muon, bệnh nhọc-mệt, bệnh tòi  
thi lợc-sủ và bệnh trẻ về già,  
bệnh đau dạ-dạ, bệnh nhọc  
đau, kinh nguyệt bất đĩnh.

Thước PILULES PINK bán tại  
khuộc các hàng thuốc tây.

Truyện ngắn: Hồi tưởng một ngày đẹp trời... Hồi tưởng một ngày đẹp trời...

Truyện ngắn: Hồi tưởng một ngày đẹp trời... Hồi tưởng một ngày đẹp trời...

Truyện ngắn: Hồi tưởng một ngày đẹp trời... Hồi tưởng một ngày đẹp trời...

Truyện ngắn: Hồi tưởng một ngày đẹp trời... Hồi tưởng một ngày đẹp trời...

Truyện ngắn: Hồi tưởng một ngày đẹp trời... Hồi tưởng một ngày đẹp trời...

Truyện ngắn: Hồi tưởng một ngày đẹp trời... Hồi tưởng một ngày đẹp trời...

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG Công-tý hữu hạn vốn 250 ngàn đồng...

BÔNG-PHÁP NGÂN-HÀNG ĐẶC QUYỀN IN GIẤY BẠC - LẬP RA TỪ NĂM 1875...

AGENCE IMMOBILIÈRE LE L'INDOCHINE 50, Rue Colombari SAIGON...

Ecole pratique de Commerce (Trường thương-mại thiết-hành) 7, Rue René Hérouard - Saigon-Thành-lâm...

Thông tin mới với Bông-Pháp ngân hàng được cấp-quyền in và phát ra thông-yết bằng giấy bạc...

Phung cái! Cái phung! Hồi anh em chi-êm đồng-bào! Chúng ta nên để hàng thương-mại...

HOTEL TAM-KY KHACH-LAU HUYNH-HUE-KY (Propriétaire) 11 9 à 25 Boulevard Gallieni...

Đại-tiên tảo-sinh ra nhiều bệnh. Nếu muốn chữa-khỏi, xin dùng: thuốc VERITABLES "GRAINS de SANTÉ du Docteur FRANCK"...

ĐAU "CRESYL" THẬT là sự việc nghiêm trọng... CRESYL-JEYES...

RẤT THÂN HIỆU RẤT TIỀN RẤT ĐÉ. Bán ở khắp các hàng bán-chất này.

Manufacture de Tabacs HAI-KY HUONG - HUE-YEN - THAO CONG-TY...

REPRODUCTION DE LUC-THEU TÂN-VĂN Director Propriétaire: NGUYỄN-VĂN-THƯỜNG...

THUỐC BÀNH SIGMARGYL ĐIỀU-TRỊ THEO PHƯƠNG-PHÁP HOA-HỌC ĐỀ CHỮA BỆNH GIANG MAI BẮNG PHƯƠNG NỘI-ÂM...

KIEM-LAM

hạt

**Châudoc**

NAM-KY THUỘC-ĐỊA LANGSA

# KIEM-LAM SỎ

Năm 1931

## LÒI RAO

Đầu giá, bảng cách làm đơn bỏ vào bao thư dán lại, đóng bán những rừng củi tọa lạc tại tỉnh Châudoc, Rachgia và Hátien

Cho thiên hạ đặng hay rằng, mỗi buổi 8 giờ ban mai, Tòa-bộ Châudoc sẽ thu đơn cho đến ngày 23 tháng ba Langsa, năm 1931, những đơn xin bảng cách bỏ vào bao thư dán lại, về việc Nhà-nước bán củi cũ trọng năm 1931 tại tỉnh Châudoc, Rachgia và Hátien, kể ra sau đây.

Phòng việc đầu giá sẽ lập ra do Quan Tham-biên Chủ-tỉnh Châudoc làm Chánh Hội-trưởng, quan Chánh-sở Kiêm-Lam Nam-ky và quan Kho-bạc tại tỉnh làm thuộc-viên.

Thờ từ về việc đầu giá sẽ xét coi nội trong ngày kỵ lối 8 giờ ban mai.

Bon xin đầu giá thì không được dưới một phần trăm của giá định về mỗi cốp. Những số lẻ phần trăm không kể.

Những cốp số bán kê ra dưới đây :

KHOẢN THỨC	SỐ THUỘC VỀ			ĐẠT THÀNH phông ước	Củi đốn được định chứng (thuộc củi)	Hạ giá bán mỗi (thuộc củi)	Tiền thế chứng tạm	CỘT HỜ
	Rừng cấm	Lối thứ	Cốp số					
1	60	I	13	Màu cao thước 29.49.00	2400	0.30	390	Hết thấy những cây mà Nhà-nước cho phép đốn thì phải trả tiền thuê, định theo lời nghị ban hành, lúc đó cây.
2	60	II	13	41.15.73	2500	0.25	350	
3	60	III	6	22.66.68	1400	0.25	210	
4	61	I	6	19.85.62	700	0.25	110	
5	61	II	6	24.23.95	900	0.25	140	
6	61	III	6	18.10.00	1400	0.25	170	
7	61	IV	6	23.42.93	800	0.25	130	
8	318	I	8	59.40.00	3500	0.30	830	
9	318	II	8	78.88.00	4800	0.30	1010	
10	320	I	9	30.96.00	1800	0.35	620	
11	320	II	9	34.38.47	2040	0.35	570	
12	320	III	9	31.08.00	1860	0.35	630	
13	439	Unique	5	58.12.50	1850	0.25	460	

Người nào muốn đầu giá một Cốp hay là nhiều Cốp, thì phải làm đơn bỏ vào bao thư dán lại, có dán con niêm gửi cho ông Chánh-hội-trưởng phòng đầu giá. Đơn ấy phải ghi theo một tờ kết nhận rằng người ấy đủ sức đầu giá, của quan Tham-biên tại của mình chứng cho.

Con niêm này đương tạm đã định theo trong tờ yết thị này, thì phải nộp trước ngày đầu giá. Người nào được phép dự vào cuộc đầu giá là khi nào, trước khi khai hội, ngày ấy trình cái biếu tại chứng rằng mình có nộp tiền thế chứng tạm ấy rồi.

Những điều lệ riêng và những khoản chi giải rành về việc khai phá rừng cấm, đã có biên vào trong cuốn điều lệ buộc người đầu giá, do theo nghị ngày 21 tháng Ba Langsa, năm 1930, đề tại phòng 5 tỉnh Hiệp-Ly Nam-ky Soai-phủ, tại Tòa-bộ tỉnh Châudoc, Rachgia và Hátien và nơi sở Kiêm lam Chánh ở Saigon cho những ai muốn coi thì coi.

Mỗi cái đơn xin đầu giá bỏ vào bao thư dán lại, thì phải ghi rõ ngày, giờ, và chỗ đầu giá, lại viết thêm cho chắc chắn Cốp số mấy hay là khoản số mấy để định theo trong tờ rao này.

Cái bao thư từ này phải bỏ vào trong một cái bao thư nhỏ, ngoài bao thư thì chỉ để bao gửi cho ông Chánh-hội-Trưởng phòng đầu giá mà thôi.

Nếu ai muốn đầu giá nhiều Cốp thì phải làm riêng mỗi Cốp một cái đơn.

Thờ ấy dán lại, được phép đem đến đưa cho ông Chánh-hội-Trưởng phòng đầu giá tại Châudoc và xin biên lai, hay là gửi tại Nhà Giấy Thép, theo cách gửi thơ lấy biên lai; những tờ kỵ phải dán tại phòng việc Tòa-bộ Châudoc nội ngày 22 tháng ba Langsa, năm 1931 là trễ hơn hết.

Saigon, ngày 5 tháng giêng Langsa năm 1931

QUAN CHÁNH SỞ, KIÊM-LAM NAM-KY

Ký tên: DUJARDIN.

(MODÈLE DE SOUMISSION) *Kiểu đơn xin đầu giá*

(Ecrire en français sur papier timbré, sous double enveloppe)

(Viết chữ Langsa. Đơn phải gán con niêm, bỏ vào 2 bao thư như đã nói trên đây)

Je soussigné (nom et prénoms) \_\_\_\_\_ profession \_\_\_\_\_ de nationalité \_\_\_\_\_ en résidence au village de \_\_\_\_\_  
 Canton de \_\_\_\_\_ Province de \_\_\_\_\_ carte d'impôt n° \_\_\_\_\_ m'oblige et m'engage par la présente soumission à exploiter la coupe n° \_\_\_\_\_  
 série n° \_\_\_\_\_ Réserve n° \_\_\_\_\_ afférente à l'exercice 1931, en me conformant aux clauses du Cahier des Charges joint à l'arrêté du 21 Mars 1930 et aux  
 clauses et conditions particulières de la vente dont je déclare avoir pris connaissance.

J'offre de payer comme prix d'achat la somme de \_\_\_\_\_ (en chiffres et en toutes lettres) \_\_\_\_\_ par stère de bois de feu et m'engage en  
 outre à verser le cautionnement définitif.

\_\_\_\_\_ le \_\_\_\_\_  
 (Signature)

Fertilizer n° 200  
**VỎ-HIỆP TRƯỜNG-THIỆN**  
**TIÊU-THUY-T**  
**NGA-MY KIỂM-HIỆP**

HỒI THỦ SA MƯỜI  
 Thuộc họ Fertilizer-200  
 Bón vào đất trước khi gieo hạt  
 (theo theo)  
 Cũng dễ học chỉ, vô đơn,  
 Nghe này ở gần, nó tạo lại, lại  
 nghiệp ba con nưc gá mai me,  
 không biết nưc cây vô dàu,  
 ngọt vì nói, Ngô-Triều làm chung,  
 nhà nghèo kẻo chúng ai thêm  
 vãng, ba con họ mặt nhau sai  
 sự, chúng biết sao lòng tang máu  
 me. Mày lại lại con có làm-như  
 lự-Triều, và một nhà tr thụ,

ông ta, nghe Ngô-Triều, làm  
 canh, xuất học tiến lo việc tông  
 chung, đem tang kỳ đồ lễ b; tang  
 nghi, dường như đem tang của  
 nhà giàu mới. Thanh-lực-Triều  
 hát long lo liệu, chẳng, kẻo hao tổn  
 học tiến, sau khi sang Ngô-Triều  
 đi xong, chỉ em Truong-Phung  
 chịu bề coi cái, ban ngày để  
 nhàu hành khai, chắt lọc để  
 nhàu về nhà, ba chị em đồ rủa  
 sự tông, cơ người làm Lanh-sang  
 may-lâm làm khóc. Lanh-hom-thy  
 vậy, chun đống, chong ai không  
 biết làm, nưc đơm, kẻo đem  
 cho ở gao, nưc đơm cho getrit,  
 thương ngày có Lanh-hom-thy  
 cap, chỉ em Truong-Phung, khi  
 bề coi cái, không dân noi nánh  
 khai đợc đợc, tay vậy mặc đượ  
 ba chị em bề, no bề coi, vì của

bồ thì có dàu, lấy đồ, chỉ em nánh  
 phải ăn nưc qua ngày, bởi vậy  
 ba chị em gây om xư xai, trông  
 thấy biết trẻ con coi me.  
 Hồi đó, Thanh-lực-Triều một  
 nhà cư phò, có thính Ngụy-tên-san  
 dạy học trong nhà, ngày ne  
 Ngụy-tên-san rủa việc đi cao,  
 lãn qua trước nhà Văn-trung-  
 Phung, tên-san đợc cao  
 đợc đó, thấy ba chị em nánh  
 đợc rủa nhà thương, đơm lãn-  
 san lui get về nhà, hầu số chuy-  
 ển vào nưc-Triều ma noi  
 cang Ngô-Triều đi xong, may Ngô-  
 Triều lại bề đợc trẻ con, lực tạo  
 ai không ai nưc đợc, oạt trẻ  
 con chun bề rủa, sau lãn  
 canh kẻo cực muon phần, có một  
 trẻ trai là Văn-tai-tiểu, coi bề nó

đợc thương hết sức, xin Chủ-nhơn  
 đem nó về nhà bảo đợc, đợc  
 dùng làm Giac-bực về sau, bởi thế  
 này trẻ ne coi cái khổ thân, nên  
 tôi phải về cái con Chủ-nhơn làm  
 phước.  
 Thanh-lực-Triều một người  
 không khai, vào số lũng đợc  
 trẻ mồ côi, ông ta nghe Ngụy-  
 tên-san nói đợc lớn, bèo gặp dàu  
 lại là ma noi: Bả trẻ kia kẻo đợc  
 như thế, tôi muon bảo đợc cả  
 ba bề trong nhà, nó sao muon  
 một đợc trai mà đợc hai đợc, tại  
 con anh đợc. Có-nhưn có câu:  
 "Sai nhưn kiến sự, của muon  
 của triệu gia là: giết người  
 quả, giết chó đợc mau, cru người  
 phá sự chủ anh lòng."  
 Ngụy-tên-san đợc người  
 nhay đợc, đợc số lo kẻo người

rằng: Tôi làm... tôi làm... tôi  
 một mạng người khời chết, có  
 phước hơn tại Phật Táp bày  
 lợng, nay Chủ-nhơn cứu ba mạng  
 trẻ mồ côi, phước đợc ấy bằng  
 hà sa số. Thanh-lực-Triều chỉ  
 đi đợc, bèo khiến người đem  
 chỉ em Truong-Phung về nhà của  
 ông, tức thời sẵn áo tạo thêm,  
 khiến ba chị em thay đổi y phục  
 thì, Văn-tai-Tiểu ứng chức thơ-  
 phụng hôm sớm, đợc Thanh-  
 công-từ (tự Như-Triều con trai  
 của Thanh-lực-Triều) ni biểu việc  
 này việc kia, còn Văn-trung-Phung  
 và Văn-trung-Kiến thời ứng  
 chức tại Văn-tai-tiểu, đợc  
 Thanh-tiểu-thơ sai khiến, bề chỉ  
 em một người mồ côi, noi thế  
 khon phước trong nhà, Văn-tai-  
 tiểu nhỏ tuổi mới đợc, cách ứng

đôi cực kỳ lạnh lẽo, Thanh-công-  
 từ có lòng yêu mến, xem như  
 em ruột của mình, tại-Tiểu ở  
 nhà họ Thanh bòn nưc, lần tay  
 đợc muon hai tuổi, Thanh-lực-  
 Triều và Thanh-công-từ, chẳng  
 quá trách tại-Tiểu một lời.  
 Thanh-lực-Triều có nuôi một  
 tên Lão-bồ trong nhà, gọi bằng  
 Trinh-lão-Tơ, tên kia làm chức  
 Quân-sư, cao qua bọn no-bộc  
 mọi người, song Lão-Tơ lòng rủa  
 ruột gà, hay kẻo vech việc người  
 số y, Lão-Tơ lại có thói nánh  
 khỉa Thanh-lực-Triều, ưa cây  
 nghệ lòn.  
 (Mãi tiếp)



**TONIQUE & BI-NUTRITIF**  
**Du Docteur RIF**  
**Vệ-sanh TỬU của Lương-y RIF chế ra**  
 Thứ thuốc rượu này là si đại bổ gan sức cũng là  
 trấn kiên tinh thần, bởi kỹ là bao nhứt tại đợc  
 uống đợc rồi. Nhưng kẻ tuổi cao khi lực suy giảm  
 sẽ thấy ngau xuẩn đờ thẩn thần, hệ ứng rượu  
 này sẽ, thì đi đợc cả lãn thần đợc, một máy  
 tươi lại coi như trẻ, lại đợc hơn xưa.  
 Các con nưc lữ nhữ, dần bề mới máu, hệ  
 huyết bạch, có chữa, nhưng kẻ học đờ tr-  
 nh, hệ nước rượu này vào thì mạnh mẽ lãn bề, đợc  
 đợc sáng, tinh thần trấn kiên.  
 Giá mỗi ve là ba đồng bạc  
 Có trẻ ba tại tiệm thuốc Tây đợc Marins  
 số 180-192, Cholón.  
 Dépôt Pharmacie Franco-Chinelois 180-  
 192, Rue des Marins, Cholón.

**MON SAVON**  
 Bàng hộp và bàng bao giầy  
**MAU HƯƠNG**  
 mùi ni thơm rất diệu dàng, dùng  
 nó thì da đợc mịn, tốt không  
 khi nào hư  
 Có trữ bán khắp mọi nơi



**NÊN LƯU Ý**  
 Quý ông, quý bà muon cho thân thể đợc  
 nhẹ nhàn, tinh thần đợc tráng kiện thì có  
 chỉ quý cho bàng hồ một ve **Vạn-Ứng Nhi-  
 Thiên Đẩu** trong túi, khi lên xe, lúc đi  
 đàng, dùng mà thoa và ngửi, đã thông hơ  
 thở, lại trừ đợc những bệnh bất kỳ. Nếu  
 muon vừa lòng thì lúc mua mà dùng, xin  
 hãy xem cho kỹ, kẻo lảm thứ giá.  
**NHỊ THIÊN ĐƯƠNG**  
 47 - RUE DE CANTON - 47  
 CHOLON

**Etablissements BÈCE-SPORT**  
 39, Rue de Canton - CHOLON  
 XIN ĐỪNG LẦM TƯỞNG  
 cái sườn xe đạp  
**"Cortéa"**  
 như những sườn xe khác  
 sườn xe đạp  
**"Cortéa"**  
 đảm bảo bề là  
**ÔNG NGUYỄN TUYẾN**  
 không có bản có chấp  
 Chanh là hiệu xe-máy đợc thương hạng đợc hợc  
 Bèce-Sport. Chủ-nhơn: **LÝ-ĐỆ**

**Elixir tonique ANTIGLAIREUX**  
 du D' GUILLÉ  
 Là thuốc bổ m-  
 nưc nay (từ năm 1812) đợc trị các bệnh về  
**Mật uế và Đờm đái**  
 sinh ra, nghĩa là  
 các bệnh ở Gan, ở Dạ dày (bao tử) ở ruột, ở  
 tim, các bệnh đợc huyết, bệnh nghẽn mạch,  
 Sốt, Th-  
 Phải nhận kỹ tên kỹ  
**ROCHER**, Bèce-chuy-  
 PARIS, 23, Rue de Gramont  
 Bèce ở các hiệu thuốc

**KY NIỆM THẬP CHU-NIÊN**  
 ĐÓN TIỆM NƠI QUÁ NHIỀU THỨ HÁT CHỤP HÌNH  
**BOX-CAMÉRAS 16.5-tán**  
 ĐỒ CÁC MÀU, RẤT LỊCH SỰ  
 Ai chụp hình cũng đợc, chụp thế không đợc thế  
 7100 12500 15500 18500 17500  
**Pellicules Gévart** Thứ mới chế đợc đợc  
 riêng cho trẻ nưc.  
**HÌNH RƠI LÓN, GIÁ NƠI TIỀN**  
 30.00 30.00 30.100  
 Máu nưc không-phai... 5.00 7.00 15.00  
 Thảm máu đợc người... 3.00 5.00 5.00  
 Bảnh đợc chụp hình tào-giá: **VŨ-HỒU-CƠN**  
 23 Đệphoan cũ  
**KHÁNH-KY. - Photo**  
 41, Boulevard Desord. - Saigon

**KIẾN NƯỚC MỸ**  
 ở bán tại  
**LUNETERIE MY-KHOUAN**  
 331, Rue des  
 Marins - Cholón  
 (gặp gỡ xe đợc người)  
 Bàn đợc các thế  
 kiện, bán đợc cả  
 thế giới, có máy  
 điện-khí coi mắt  
 lộn kiện.  
**NƠI LẮM ĐỒ LỖ:**  
**KHAI-MINH**  
 39, Rue de la Poste  
**PHO-NH**

**bière**  
**LARUE**